Hodnotiaca správa

pracovnej skupiny AK
vo veci posúdenia spôsobilosti vysokej školy uskutočňovať študijný program
podľa § 82 ods. 2 písm. a)

Číslo žiadosti:	**AK 213-68AA/2018 EŠP**
Žiadajúca vysoká škola *(aj pracovisko, kde sa ŠP bude uskutočňovať)*:	Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici Filozofická fakulta
Predseda pracovnej skupiny:	Vladimír Patráš
Pracovná skupina *(názov)*:	OV 2 humanitné vedy

V žiadosti sa požaduje posúdenie spôsobilosti uskutočňovať študijný program:

Názov ŠP	Číslo a názov ŠO (v súlade so SŠO)	Stupeň	Forma	Štandardná dĺžka štúdia	Jazyk uskutočňovania	Akademický titul
Aplikovaná etika – nemecký jazyk a kultúra	6131 – 7330 etika – prekladateľstvo a tlmočníctvo	**2.**	denná	2 roky	slovenský jazyk a nemecký jazyk	**Mgr.**

Posúdenie žiadosti:

A1

Splnené:
Pracovisko preukazuje nepretržitú výskumnú činnosť zodpovedajúcich pracovísk v problematike študijného odboru akceptovanú na medzinárodnej a národnej úrovni. Pracovisko má publikačné výstupy na národnej a medzinárodnej úrovni.
Vedecký výskum v oblasti aplikovaných etík sa orientuje interdisciplinárne, pričom ťažisko leží vo výskume možností implementácie etiky do praxe.
Vedeckovýskumné zameranie členov *Katedry etiky a aplikovanej etiky* a *Katedry germanistiky* FF UMB je v adekvátnom súlade so zameraním študijného programu. Germanistický vedecký výskum je orientovaný interdisciplinárne na oblasti lingvistiky, literárnej vedy, didaktiky, ako aj teórie a praxe tlmočenia a prekladu. Vedecký výskum v oblasti aplikovaných etík sa rovnako orientuje interdiciplinárne, pričom ťažisko leží vo výskume možností implementácie etiky do praxe. Kvalitu výskumu potvrdzujú vlastné publikácie členov katedier v kategórii A s množstvom domácich i zahraničných ohlasov a kontinuitná participácia na vedeckých projektoch. Tieto aktivity majú perspektívny potenciál pre nadväzujúci a rozvíjajúci výskum a jeho implementáciu do výučby. Tým sa preukázateľne a udržateľne budujú kritériá pre kvalitné a medzinárodne ukotvené uskutočňovanie študijného programu. Katedra germanistiky a Katedra etiky a aplikovanej etiky má výrazný podiel na internacionalizácii Filozofickej fakulty UMB. Členovia katedier aktívne vystupujú na vedeckých konferenciách v zahraničí a zúčastňujú sa na prednáškových pobytoch v germanofónnych krajinách a inde (Poľsko, Rakúsko).

Najvýznamnejšie publikované vedecké práce alebo umelecké práce za posledných šesť rokov v príslušnom študijnom odbore s uvedením kategórie výstupu. Maximálne päť výstupov: – etika:	
1.	Profesionalizmus v etickom poradenstve / P. Fobel. In Organizačná etika a profesionálne etické poradenstvo / rec. Andrej Kiepas, Vladimír Ďurčík. - 1. vyd. - Banská Bystrica : [s. n.], 2013. - ISBN 978-80-89415-11-3. - S. 11-38. [FOBEL, Pavel (100 %)] (kategória A)
2.	Ošetrovateľská etika: teória, prax, poradenstvo / Andrea Klimková; rec. Daniela Fobelová, Tatiana Rapčíková, Ľubov Vladyková. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2017. - 178 s. [8,91 AH]. - ISBN 978-80-557-1282-6. [KLIMKOVÁ, Andrea (100 %) - FOBELOVÁ, Daniela (rec.) - RAPČÍKOVÁ, Tatiana (rec.) - VLADYKOVÁ, Ľubov (rec.).
3.	Organizačná etika a profesionálne etické poradenstvo – Koncipované a oponované ako monografia. Kapitoly spoluautorky: • AED *Na ceste k organizačnej etike* / P. Fobel, D. Fobelová. In.: Organizačná etika a profesionálne

	etické poradenstvo / rec. Andrej Kiepas, Vladimír Ďurčík. - 1. vyd. - Banská Bystrica : [s. n.], 2013. - ISBN 978-80-89415-11-3. - S. 39-48. [FOBEL, Pavel (50 %) - FOBELOVÁ, Daniela (50 %)] • ABD *Etika ako dôležitá súčasť uplatňovania spoločenskej zodpovednosti organizácií* / M. Fobelová, D. Fobelová. In Organizačná etika a profesionálne etické poradenstvo / rec. Andrej Kiepas, Vladimír Ďurčík. - 1. vyd. - Banská Bystrica : [s. n.], 2013. - ISBN 978-80-89415-11-3. - S. 91-126. [FOBELOVÁ, Monika (83 %) - FOBELOVÁ, Daniela (17 %)] • ABD *Etiketa ako kultúrny a organizačný fenomén* / D. Fobelová, M. Fobelová. In Organizačná etika a profesionálne etické poradenstvo / rec. Andrej Kiepas, Vladimír Ďurčík. - 1. vyd. - Banská Bystrica : [s. n.], 2013. - ISBN 978-80-89415-11-3. - S. 127-194. [FOBELOVÁ, Daniela (66 %) - FOBELOVÁ, Monika (34 %)]
4.	FOBEL, P. 2017. Etika – garancia dobrej vedeckej praxe. 1. Vyd. – Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela – Belianum, 2017. – 132 s. (6,61 AH) ISBN 978-80-557-1217-. (kategória A)
5.	Praktické implikácie etiky (epistemické a performatívne aspekty) / Pavel Fobel, Andrea Klimková ... [et al.] ; rec. Aleksandra Kuzior, Helena Čierna. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum : Univerzita Mateja Bela, Filozofická fakulta, 2017. - 140 s. [7,00 AH]. - ISBN 978-80-557-1319-9. (kategória A)

Najvýznamnejšie publikované vedecké práce alebo umelecké práce za posledných šesť rokov v príslušnom študijnom odbore s uvedením kategórie výstupu. Maximálne päť výstupov: – prekladateľstvo a tlmočníctvo:	
1.	Preklad právnych textov : teória, prax, konvencie, normy / Alena Ďuricová ; rec. Mária Vajíčková, Zdenko Dobrík. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici - Belianum, 2016. - 148 s. [9,20 AH]. - ISBN 978-80-557-1170-6 [ĎURICOVÁ, Alena (100 %) - VAJIČKOVÁ, Mária (rec.) - DOBRÍK, Zdenko (rec.)] (kategória A)
2.	Jazyková politika v rakúskych printových médiách v kontexte pluricentrizmu a európskej jazykovej politiky / Jana Štefaňáková ; rec. Martina Kášová, Eva Molnárová. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, Fakulta humanitných vied, 2012. - 128 s. [6,45 AH]. - ISBN 978-80-557-0431-9 [ŠTEFAŇÁKOVÁ, Jana (100 %) - KÁŠOVÁ, Martina (rec.) - MOLNÁROVÁ, Eva (rec.)] (kategória A)
3.	Sprachen im Vergleich = Jazyky v komparácii. Syntaktická koordinácia a subordinácia v nemeckom a slovenskom jazyku. : Syntaktische Koordination und Subodination in der deutschen und slowakischen Sprache / Jana Lauková ; rec. Juraj Dolník, Zdenko Dobrík. - 1. vyd. - Ludwigsburg : Pop Verlag, 2013. - 242 s. [11,10 AH AH]. - ISBN 978-3-85356-72-0 [LAUKOVÁ, Jana (100 %) - DOLNÍK, Juraj (rec.) - DOBRÍK, Zdenko (rec.)] (kategória A)
4.	Generačné aspekty východonemeckej autobiografickej prózy po roku 1989 / Nadežda Zemaníková; rec. Dagmar Košťálová, Irena Šebestová. - 1. vyd. - Kraków : Wydawnictwo Towarzystwa Słowaków w Polsce, 2016. - 103 s. [6,30 AH]. - ISBN 978-83-7490-539-8 [ZEMANÍKOVÁ, Nadežda (100%) - KOŠŤÁLOVÁ, Dagmar (rec.) - ŠEBESTOVÁ, Irena (rec.)]. - Publikácia je výsledkom riešenia grantového projektu VEGA 1/0424/11. (kategória A)
5.	Sprachlich und kommunikativ bedingte Neutralisierungen beim Dolmetschen = Jazykovo a komunikačne podmienené neutralizácie pri tlmočení / Zuzana Bohušová ; rec. Jana Rakšányiová, Anna Małgorzewicz. - 1. vyd. - Wien : Praesens Verlag, 2017. - 170 s. [9,10 AH]. - ISBN 978-3-7069-0957-0 [BOHUŠOVÁ, Zuzana (100%) - RAKŠÁNYIOVÁ, Jana (rec.) - MAŁGORZEWICZ, Anna (rec.)] (kategória A) (kategória A)

Najvýznamnejšie získané a úspešne riešené výskumné projekty za posledných šesť rokov v príslušnom študijnom odbore s vyznačením medzinárodných projektov. Maximálne päť projektov: – etika:	
1.	KEGA č. 008UMB 4/2012. *Zvyšovanie účinnosti študijných programov aplikovanej etiky z hľadiska požiadaviek spoločenskej praxe*. Rok schválenia podpory projektu 2011. Doba riešenia projektu 2012 – 2014. Vedúci projektu prof. PhDr. Pavel Fobel, PhD., suma získaných finančných prostriedkov: 19 935.- Eur, https://projekty.portalvs.sk/projekty
2.	VEGA č.1/0187/16. Post-fundacionalizmus ako perspektíva v (aplikovanej) etike. Grantová úloha VEGA č. 1/0187/16 (vedúci projektu 2016 – 2018). suma získaných finančných prostriedkov: 9 137.- Eur, https://projekty.portalvs.sk/projekty
3.	KEGA č. 017UMB-4/2016. Tvorba modernej vysokoškolskej učebnice z profesijných etík. Doba riešenia projektu: 2016 – 2018. Vedúci projektu: PhDr. Daniela Kovaľová, PhD., suma získaných finančných prostriedkov: 7 398,- Eur, https://projekty.portalvs.sk/projekty

Najvýznamnejšie získané a úspešne riešené výskumné projekty za posledných šesť rokov v príslušnom

	študijnom odbore s vyznačením medzinárodných projektov. Maximálne päť projektov: **– prekladateľstvo a tlmočníctvo:**
1.	APVV 0226-12 *Od konvencií k normám prekladu v právnom diskurze.* Rok schválenia podpory 2012. Doba riešenia projektu 2013 – 2017. Vedúca riešiteľka za FF UMB doc. PhDr. Alena Ďuricová, PhD. Suma získaných finančných prostriedkov: 160 647,- eur (= celý projekt); 49 373 eur (finančné prostriedky schválené pre Filozofickú fakultu UMB), https://www.fphil.uniba.sk/index.php?id=transius http://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-germanistiky/apvv-0226-12-od-konvencii-k-normam-prekladu-v-pravnom-diskurze.html
2.	VEGA 1/0322/13 *Reciprocita a tenzia translácie a interkultúrnej komunikácie.* Rok schválenia podpory projektu 2013. Doba riešenia projektu 2013 – 2015. Vedúca projektu doc. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD., suma získaných finančných prostriedkov: 7 90,-0 eur http://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-germanistiky/veda-a-vyskum/granty-a-projekty/reciprocita-a-tenzia-translacie-a-interkulturnej-komunikacie.html
3.	Aktion Österreich – Slowakei 2013-10-15-0003 *Korpusová lingvistika: Počítačová morfológia a výskum kolokácií* Rok schválenia podpory projektu 2013. Doba riešenia projektu 2014 – 2015. Vedúca projektu: za KGE FF UMB: doc. PhDr. Bohušová Zuzana, PhD., suma získaných finančných prostriedkov: 1 328 eur. http://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-germanistiky/vedeckovyskumna-a-projektova-cinnost.html
4.	KEGA 018TU Z-4/2014 *Implementácia edukačných metód pre skvalitnenie vyučovacieho procesu v oblasti technickej mechaniky* Rok schválenia podpory projektu 2013. Doba riešenia projektu 2014 – 2016. Vedúci projektu: doc. Mgr. Gašová Zuzana, PhD. (rod. Tuhárska), suma získaných finančných prostriedkov: 2 630,- eur http://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-germanistiky/vedeckovyskumna-a-projektova-cinnost.html
5.	VEGA 1/0326/16 *Mentálno-jazykové inakosti a kultivovaná komunikácia.* Rok schválenia podpory projektu 2015. Doba riešenia projektu 2016 – 2018. Vedúci projektu: doc. Dobrík Zdenko, PaedDr. PhD., suma získaných finančných prostriedkov: 6 800,- eur http://www.ff.umb.sk/katedry/katedra-germanistiky/vedeckovyskumna-a-projektova-cinnost.html

A3

Splnené:
Počet a štruktúra osôb, ktoré zabezpečujú študijný program: 7 profesorov, 8 docentov, 15 OA s PhD./CSc. = spolu 30 vysokoškolských učiteľov na ustanovený týždenný pracovný čas.
Pomer počtu študentov študijného programu a prepočítaného počtu zamestnancov s vysokoškolským vzdelaním tretieho stupňa: 5 : 30 = 0,17.

Minimálna podmienka pôsobenia, udržovania kvality a preukázateľného rozvíjania
– etika:

Prvý profesor alebo docent			
Priezvisko a meno	**FOBEL, Pavel**	**Tituly**	prof. PhDr., PhD.
Študijný odbor (funkcia)	etika (profesor)		
Študijný odbor (titul profesor)	filozofia	**Rok udelenia**	2004
Študijný odbor (titul docent)	filozofia	**Rok udelenia**	1988/2001
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		
Druhý profesor alebo docent			
Priezvisko a meno	**FOBELOVÁ, Daniela**	**Tituly**	prof. PhDr., PhD.
Študijný odbor (funkcia)	etika (profesorka)		
Študijný odbor (titul profesor)	etika	**Rok udelenia**	2009
Študijný odbor (titul docent)	filozofia	**Rok udelenia**	1988/2002
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		
Tretí profesor alebo docent			
Priezvisko a meno	**ĎURČÍK, Vladimír**	**Tituly**	doc. PhDr., PhD.
Študijný odbor (funkcia)	etika (docent)		
Študijný odbor (titul profesor)		**Rok udelenia**	
Študijný odbor (titul docent)	filozofia	**Rok udelenia**	2005
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		

– prekladateľstvo a tlmočníctvo:

Prvý profesor alebo docent			
Priezvisko a meno	**SUGAY, Larisa A.**	**Tituly**	prof., DrSc.

Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočníctvo (profesorka)		
Študijný odbor (titul profesor)	literárna veda	**Rok udelenia**	2004
Študijný odbor (titul docent)	kulturológia	**Rok udelenia**	1991
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		
Druhý profesor alebo docent			
Priezvisko a meno	**ĎURICOVÁ, Alena**	**Tituly**	doc., PhDr., PhD.
Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočníctvo (docentka)		
Študijný odbor (titul profesor)		**Rok udelenia**	
Študijný odbor (titul docent)	prekladateľstvo a tlmočníctvo	**Rok udelenia**	2012
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		
Tretí profesor alebo docent			
Priezvisko a meno	**BOHUŠOVÁ, Zuzana**	**Tituly**	doc., PhDr., PhD.
Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočníctvo		
Študijný odbor (titul profesor)		**Rok udelenia**	
Študijný odbor (titul docent)	všeobecná jazykoveda	**Rok udelenia**	2010
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		

A4

Splnené:
Pracovisko zamýšľa do 1. roka štúdia prijať 5 študentov, z ktorých by podľa predpokladu mohli absolvovať štúdium a obhájiť diplomovú prácu 4 študenti. Na vedenie diplomových prác v študijnom programe je pripravených 17 vedúcich prác.
Počet záverečných prác na 2. stupni štúdia vedených jedným akademickým zamestnancom nepresiahne v jednom akademickom roku desať prác.

A5

Splnené:
Pravidlá zostavovania skúšobných komisií na vykonanie štátnych skúšok na Filozofickej fakulte Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici sa riadia ustanoveniami zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (§ 63) a ustanoveniami Študijného poriadku Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici (článok 21).
Počet skúšobných komisií na vykonanie štátnych skúšok v priemere v študijnom programe v jednom akademickom roku: 2.

A6

Splnené:

Informácie o garantovi študijného programu – etika:			
Priezvisko a meno	**FOBEL, Pavel**	**Tituly**	prof. PhDr., PhD.
Rok narodenia	1953 (do 31. 8.)		
Študijný odbor (funkcia)	etika (profesor)		
Študijný odbor (titul profesor)	filozofia	**Rok udelenia**	2004
Študijný odbor (titul docent)	filozofia	**Rok udelenia**	1988/2001
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		
Garantuje študijný program na inej vysokej škole			nie
Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekana, vedúceho zamestnanca verejnej vysokej školy, vedúceho zamestnanca fakulty alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí			nie

Informácie o garantovi študijného programu – prekladateľstvo a tlmočníctvo:			
Priezvisko a meno	**SUGAY, Larisa A.**	**Tituly**	prof., DrSc.
Rok narodenia	1952 (po 31. 8.)		
Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočníctvo (profesorka)		
Študijný odbor (titul profesor)	literárna veda	**Rok udelenia**	2001
Študijný odbor (titul docent)	kulturológia	**Rok udelenia**	1992
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		
Garantuje študijný program na inej vysokej škole			nie
Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekana, vedúceho zamestnanca vysokej školy alebo vedúceho zamestnanca fakulty alebo vykonáva obdobnú			nie

prácu pre vysokú školu v zahraničí	

Informácie o spolugarantovi študijného programu – nemecký jazyk:			
Priezvisko a meno	**ĎURICOVÁ, Alena**	**Tituly**	doc. PhDr., PhD.
Rok narodenia	1958 (do 31. 8.)		
Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočníctvo (docentka)		
Študijný odbor (titul profesor)		**Rok udelenia**	
Študijný odbor (titul docent)	prekladateľstvo a tlmočníctvo	**Rok udelenia**	2012
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		
Garantuje študijný program na inej vysokej škole			nie
Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekana, vedúceho zamestnanca verejnej vysokej školy, vedúceho zamestnanca fakulty alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí			nie

Každý garant a spolugarant študijného programu je zamestnaný na základe výberového konania, v rámci ktorého bolo preverené splnenie požadovaných kritérií. Nepretržitosť jeho vedeckovýskumnej činnosti, úroveň pedagogickej činnosti a miera ovplyvňovania udržateľnosti a vysokej kvality vzdelávania v študijnom programe (vrátane implementácie najnovších poznatkov z odboru do vyučovacieho procesu) je pravidelne sledovaná a vyhodnocovaná formou internej evalvácie.

Najvýznamnejšie výsledky garantov:
prof. Pavel Fobel:

Prehľad výstupov		
	Celkovo	**Za posledných šesť rokov**
Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus	*3*	*0*
Počet výstupov kategórie A	*9*	*3*
Počet výstupov kategórie B	*50*	*12*
Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A	*3*	*0*
Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby	*13*	*2*
Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni	*2/0*	*2/0*

Najvýznamnejšie publikované vedecké práce verejne realizované alebo prezentované umelecké diela alebo výkony za posledných šesť rokov. Maximálne päť výstupov.

1.	FOBEL, P. 2013. Úvod, s. 9-10; 1. Profesionalizmus v etickom poradenstve, s. 11-38; 2. Na ceste k organizačnej etike, s. 39-48 (50%); 3. Profesionálny etický servis pre organizácie, s. 49-72. In.: FOBEL, P. a kol. Organizačná etika a profesionálne etické poradenstvo. 1. Vyd. Žiar nad Hronom – Banská Bystrica: APRINT s.r.o. Žiar nad Hronom, 2013. 212 s. ISBN 978-80-89415-11-3 S. 124-160.
2.	FOBEL, P. 2017. Etika – garancia dobrej vedeckej praxe. 1. Vyd. – Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela – Belianum, 2017. – 132 s. (6,61 AH) ISBN 978-80-557-1217-8
3.	Praktické implikácie etiky (epistemické a performatívne aspekty) / Pavel Fobel, Andrea Klimková ... [et al.] ; rec. Aleksandra Kuzior, Helena Čierna. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum : Univerzita Mateja Bela, Filozofická fakulta, 2017. - 140 s. [7,00 AH]. - ISBN 978-80-557-1319-9
4.	FOBEL, P. Innovative role of (applied) ethics and creation of good practice = Innowacyjna rola etyki (stosowanej) i tworzenie dobrych praktyk / In.: Organizacja i zarządzanie : zeszyty naukowe Politechniki Śląskiej. - Gliwice : Wydawnictwo Politechniki Śląskiej, 2017. - ISSN 1641-3466. - No. 110 (2017), pp. 37-43.
5.	FOBEL, P. Professional counselling in ethics and social development = Profesionálne poradenstvo v etike a spoločenský rozvoj / Pavel Fobel.In Organization and management = Organizacja i zarządzanie : rozwój społeczny wobec wartości Etyka - technika - społeczeństwo / rec. Michael S. Assländer, Gerhard Banse ... [et al.]. - 1. vyd. - Gliwice : Silesian University of Technology, 2015. - ISSN 1641-3466. - No. 84 (2015), pp. 89-96.

Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posled-

ných šesť rokov. Maximálne päť projektov.	
1.	Aktívna práca a koordinátor za SR v dvoch voľných medzinárodných výskumných sieťach krajín EÚ: 1. Koordinátor za Slovensko v medzinárodnej výskumnej sieti 14 európskych krajín v tematickej oblasti: Rationalität in ... financované z národných grantov a finančnou podporou Institut für Technikfolgenabschätzung und Systemanalyse (ITAS), Karlsruhe (od roku 2000 – trvá); 2. Práca v medzinárodnej výskumnej sieti 14 krajín: Kultmedien und... (od roku 2002 – trvá).
2.	Zvyšovanie účinnosti študijných programov aplikovanej etiky z hľadiska požiadaviek spoločenskej praxe. č. 008UMB 4/2012 (vedúci projektu 2012-2014).
3.	Post-fundacionalizmus ako perspektíva v (aplikovanej) etike. Grantová úloha VEGA č. 1/0187/16 (vedúci projektu 2016-2018).
4.	
5.	

prof. Larisa A. Sugay:

Prehľad výstupov		
	Celkovo	**Za posledných šesť rokov**
Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus	-	-
Počet výstupov kategórie A	*18*	*8*
Počet výstupov kategórie B	*14*	*6*
Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A	-	-
Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby	*6*	*4*
Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni	*100/18*	*28/-*

Najvýznamnejšie publikované vedecké práce verejne realizované alebo prezentované umelecké diela alebo výkony za posledných šesť rokov. Maximálne päť výstupov.	
1.	ABC Venki sonetov / L. A. Sugay. Glava III. In Tradicionnyje strofičeskie formy i ich žanrovo-strofičeskie jedinstva v russkoj poezii : monografija / ed. L. A. Sugay ; rec. A. A. Serebrjakov, I. N. Ivanova. - 1. vyd. - Stavropoľ : Aľfa print, 2013. - ISBN 978-5-91628-149-1. - S. 92-166 [3,70 AH].
2.	ACB Istorija Rossii v chudožestvennych obrazach : učebnoe posobie dľa studentov slovackich universitetov / Alla Borisenkova ... [et al.] ; rec. T. V. Saskova, O. A. Kravčenko, V. M. Ľašuk. Kniga 2, XIX - XX vv. - 1. vyd. – Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2015. - 336 s. [16,80 AH]. - ISBN 978-80-557-0913-0 [BORISENKOVÁ, Alla (20 %) - KOVÁČOVÁ, Marta (20 %) - LIZOŇ, Martin (20 %) - REPOŇ, Anton (20 %) - SUGAY, Larisa Anatolievna (20 %) - SASKOVA, Tatiana V. (rec.) - KRAVČENKO, Oksana A. (rec.) - ĽAŠUK, Viktoria (rec.)]
3.	ACB Istorija Rossii v chudožestvennych obrazach : učebnoe posobie dľja studentov slovackich universitetov / Larisa Sugay ; rec. Oksana Kravčenko, Tatiana Saskova, Viktoria Liashuk. Kniga 1: IX-XVIII vv. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2015. - 252 s. - ISBN 978-80-557-0899-7 [SUGAY, Larisa Anatolievna (100 %) - KRAVČENKO, Oksana A. (rec.) - SASKOVA, Tatiana V. (rec.) - LIASHUK, Viktória (rec.)]
4.	ADE Akrostichi v venkach sonetov / L. A. Sugay, I. J. Malygina. In Vestnik Vjatskogo gosudarstvennogo universiteta : naučnyj žurnal. - Kirov : Vjatskij gosudarstvennyj universitet, 2013. - ISSN 1997-4280. - No. 3 (1) (2013), s. 128-131. [SUGAY, Larisa Anatolievna (50 %) - MALYGINA, I. J. (50 %)]
5.	ADE Akrovenki kak žanrovaja raznovidnosť venka sonetov / Larisa Anatolievna Sugay. In Vestnik Vjatskogo gosudarstvennogo universiteta : naučnyj žurnal. - Kirov : Vjatskij gosudarstvennyj universitet, 2013. - ISSN 1997-4280. - No. 4 (1) (2013), s. 96-100. [SUGAY, Larisa Anatolievna (100 %)]
Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť projektov.	
1.	Grant Ministerstva obrazovanija i nauki Rossijskoj Federacii, Soglašenie č. 14.A18.21.2000, v r. 2011–2013 pod názvom Tradicionnye strofičeskie formy i žanrovo-strofičeskie jedinstva v russkoj poezii XX XXI vv. – vedúca projektu;
2.	Grant FOND RUSSKIJ MIR: 2012/I-405, v r. 2013–2015 pod názvom Istorija Rossii v chudožestvennych obrazach: Učebno-metodičeskij kompleks po kursu „Istorija i kuľtura Rossii“ (dľa studentov-rusistov slovackich universitetov) 2013 – 2015 - vedúca projektu.

doc. Alena Ďuricová:

Prehľad výstupov		
	Celkovo	**Za posledných šesť rokov**
Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus	*1*	*1*
Počet výstupov kategórie A	*27*	*10*
Počet výstupov kategórie B	-	-
Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A	*4*	*2*
Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby	*8*	*5*
Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni	*3/1*	*1/0*

Najvýznamnejšie publikované vedecké práce verejne realizované alebo prezentované umelecké diela alebo výkony za posledných šesť rokov. Maximálne päť výstupov.

1.	Preklad právnych textov : teória, prax, konvencie, normy / Alena Ďuricová ; rec. Mária Vajíčková, Zdenko Dobrík. -1. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici - Belianum, 2016. - 148 s. [9,20 AH]. - ISBN 978-80-557-1170-6 [ĎURICOVÁ, Alena (100%) - VAJIČKOVÁ, Mária (rec.) - DOBRÍK, Zdenko (rec.)] (kategória A)
2.	Vom Recht zur Rechtsübersetzung / Alena Ďuricová. In Quo vadis, rechtsübersetzung? / rec. Daniela Müglová, Slavomíra Tomášiková. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského v Bratislave, 2017. - ISBN 978-80-223-4401-2. - S. 49-76 [1,35 AH]. [ĎURICOVÁ, Alena (100 %)] (kategória A)
3.	Od textu k prekladu IX / ed. Alena Ďuricová ; rec. Elena Baranová, Zdenko Dobrík. - 1. vyd. - Praha : Jednota tlumočníků a překladatelů, 2014. - 258 s. - ISBN 978-80-7374-119-8 [ĎURICOVÁ, Alena (100 %) (editor) - BARANOVÁ, Elena (rec.) - DOBRÍK, Zdenko (rec.)] (kategória A)
4.	K otázkam úradného tlmočenia a prekladu v Rakúsku / Alena Ďuricová. In Úradný prekladateľ v slovenskom a európskom sociálnom priestore / rec. Daniela Müglová, Jarmila Opalková. - 1. vyd. - Bratislava : Vydavateľstvo Univerzity Komenského v Bratislave, 2015. - ISBN 978-80-223-4034-2. - S. 146-172 [1,26 AH]. [ĎURICOVÁ, Alena (100 %)] (kategória A)
5.	FAI Ďuricová, Alena (edit.): Od textu k prekladu X, Praha : Jednota tlmočníkov a prekladateľov, 2015, ISBN 978-80-7374-121-1 (kategória A)

Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť projektov.

1.	APVV-0226-12 Názov projektu: Od konvencií k normám prekladu v právnom diskurze Doba riešenia: 2013 - 2017 zodpovedná riešiteľka
2.	ASFEU, operačný program Vzdelávanie, 26110230109 Inovatívne kroky pre potreby vysokoškolského vzdelávania v 21. storočí. Aktivita: 3.1 Tvorba a inovácia medzifakultných ŠP vo svetových jazykoch na FHV UMB a EF UMB. Doba riešenia: 2013 – 2015. Pozícia: odborný garant, odborný pracovník
3.	ASFEU, operačný program Vzdelávanie, 26110230109 Inovatívne kroky pre potreby vysokoškolského vzdelávania v 21. storočí. Aktivita: 1.2: Tvorba a inovácia ŠP v študijnom odbore učiteľstvo akademických predmetov v AJ a NJ. Doba riešenia: 2013 – 2015. Pozícia: odborný pracovník
4.	
5.	

B1

Splnené:

Medziodborový študijný program sa riadi opismi oboch študijných odborov. Odporúčaný študijný plán medziodborového štúdia naplňa ich obsahy a pokrýva všetky nosné témy jadra vedomostí ŠO. Je zostavený tak, aby jeho absolvovaním študent splnil podmienky na riadne ukončenie štúdia v rámci štandardnej dĺžky a naplnil sa profil absolventa. Obsah jednotiek študijného programu obsahujú informačné listy predmetov a naplnenie obsahu študijného odboru sa nachádza v odporúčanom študijnom pláne.

Štruktúra študijného programu z pohľadu kreditov		
Celkový počet kreditov potrebných na riadne skončenie štúdia		120
Počet kreditov za povinné predmety, ktorý je potrebné získať	*Spolu 72* 26 (ApEt) + 26 (NJK) + 20	*Jadro72* 26 (ApEt) 26 (NJK)

na riadne skončenie štúdia		(ŠS)	20 (ŠS)
Počet kreditov za povinne voliteľné predmety	*minimum 30*	*maximum 147*	*jadro 32* 20 (ApEt) + 12 (NJK)
Celkový počet kreditov za jadro študijného odboru		26 + 20 + 20 = 66 (ApEt) zo 120 26 + 20 + 12 = 58 (NJK) zo 120 **celkový súčet za jadro študijných odborov:** 26 + 26 + 20 + 20 + 12 = 104 zo 120	55% (ApEt) 48,33 % (NJK) **celkový súčet za jadro:** **86,67 %**
Počet kreditov za spoločný základ a za príslušný jazyk, v prípade študijných programov v študijnom odbore prekladateľstvo a tlmočníctvo (v kombinácii)	**translatologický základ** 10 kreditov	**nemecký jazyk a kultúra** povinné predmety – 16 povinne voliteľné predmety – min. 15	

Predmety, ktoré tvoria nosné témy jadra, sú povinnými predmetmi a sú dopĺňané širokým spektrom povinne voliteľných teoreticky, odborne, prakticky i interdisciplinárne zameraných predmetov. Povinne voliteľné predmety svojím obsahom vychádzajú z ďalších tém jadra znalostí študijného odboru. Povinne voliteľné predmety slúžia na hlbšiu samoprofiláciu absolventa v niektorých témach jadra a v ďalších témach podľa jeho vlastného výberu. Umožňuje to systém spoločných profilových modulov na Filozofickej fakulte, ktorý je postavený na príbuznosti humanitne orientovaných odborov, vďaka čomu má samoprofilácia študenta interdisciplinárny charakter.
V študijnom odbore *etika* sú v požadovanej kreditovej váhe aj hodinovej proporcii zastúpené ťažiskové témy obsahu študijného odboru. Vzhľadom na originalitu profilu je dôraz položený na súčasné filozoficko-etické myslenie vrátane postmoderných trendov a jednotlivé ťažiskové aplikované etiky (environmentálna, podnikateľská, bioetika, manažérska, etiku vedy a médií, techniky). Hodnotovo-axiologické, antropologické a konfliktualistické motívy sú prierezovo zastúpené vo viacerých predmetoch (zamestnanecká etika, negociačná a organizačná etika, spoločenská zodpovednosť). Počas praxe si študenti osvoja a precvičia aj hodnotiace postupy praktických morálnych dilem.
Štruktúra jednotlivých predmetov študijného programu, ktoré tvoria jeho obsah, zodpovedá opisu študijného odboru 7330 *prekladateľstvo a tlmočníctvo*. Je založená na profilových ťažiskových vedných oblastiach: translatológia – teória umeleckého prekladu, dejiny literatúry, odborný preklad a tlmočenie.
Absolvent študijného programu disponuje prehĺbenými poznatkami z jednotlivých študijných odborov. Svoje vedomosti, schopnosti a zručnosti vie uplatniť pri riešení problémov v širších interdisciplinárnych súvislostiach. Interpretuje poznatky a zručnosti, aplikuje ich pri riešení čiastkových úloh a v tímovej práci. Zrozumiteľne prezentuje výsledky svojej práce, reaguje na kritiku a zvažuje konkurenčné návrhy. Je schopný verbálnej komunikácie v konkrétnych situáciách v najrôznejších zamestnaniach, vrátane interkultúrnej a interlingválnej komunikácie. Dokáže posudzovať a korigovať preklady iných prekladateľov a dodržiava profesijnú etiku. Samostatne stanovuje výskumný problém, komplexne ho spracúva a navrhuje riešenia. Plánuje a koordinuje tímovú prácu. Komunikuje ciele, postupy a výsledky tímovej práce odborníkom i širšej verejnosti. Má spôsobilosti riadiaceho pracovníka (napr. samostatnosť, tvorivosť, flexibilitu a pod.).

B2

Splnené:
Štruktúra študijného programu, ako ju špecifikuje odporúčaný študijný plán (príloha III.6), a obsah jednotlivých predmetov študijného programu, ako ho špecifikujú informačné listy predmetov (príloha III.8) spolu s formami výučby, zabezpečujú splnenie charakteristiky príslušného stupňa vysokoškolského štúdia tak, ako ho stanovujú opisy oboch študijných odborov. Odporúčaný študijný plán je zostavený tak, aby študent po jeho absolvovaní splnil podmienky na riadne ukončenie štúdia v rámci štandardnej dvojročnej dĺžky.

B3	**Splnené**: Navrhnutá štandardná dĺžka je v súlade s predpismi a je odôvodnená.
B4	**Nejde** o tento prípad.
B5	**Splnené**: Cieľom záverečnej práce je preukázať schopnosti stanoviť si východiskové rámcové podmienky, spracovať teoretické relevantné informácie a prepojiť teóriu s praktickou aplikáciou na konkrétnom vybranom texte, argumentácia s využitím vlastných stanovísk a odporúčaní. Zahŕňa teoretické východiská a analýzu v predmetnej problematike, ako aj syntézu výskumom získaných výsledkov. Obhajoba záverečnej práce predstavuje doklad o predpokladoch študenta vedecky pracovať a písomnou formou spracovať zvolenú problematiku. Uskutočňuje sa prostredníctvom kolokviálnej skúšky. Počet kreditov za záverečnú prácu vrátane obhajoby = 20 kreditov.
B6	**Nejde** o tento prípad.
B7	**Nejde** o tento prípad.
B8	**Splnené**: Základnou podmienkou prijatia na štúdium 2. stupňa je vysokoškolské vzdelanie 1. stupňa štúdia v študijnom programe v odboroch humanitných a spoločenských vied, pričom súčet počtu získaných/priznaných kreditov za predchádzajúce vysokoškolské štúdium je najmenej 180. Pri výbere uchádzačov sú rozhodujúcim kritériom výsledky štúdia v prvom stupni: celkové hodnotenie štátnej skúšky a celkové hodnotenie štúdia študijného programu na základe váženého študijného priemeru.
B9	**Splnené**: Požiadavky na úspešné absolvovanie štúdia sú dostatočne selektívne, aby neumožnili absolvovanie študentovi, ktorý nezískal v priebehu vzdelávacieho procesu vedomosti, schopnosti a zručnosti na štandardnej úrovni: absolventi s najslabším prospechom sú na štandardnej úrovni. Študent musí absolvovať všetky povinné predmety v kreditovej dotácii 72 kreditov vrátane diplomovej práce a jej obhajoby (20 kreditov). V priebehu štúdia si vyberá z bloku základných kompetencií 2 povinne voliteľné predmety s kreditovou dotáciou 3 kredity/jeden predmet = spolu 6 kreditov. Okrem toho si vyberá 2 profilové moduly povinne voliteľných predmetov v kreditovej hodnote 24 kreditov. Každý modul je orientovaný na užšiu profiláciu absolventa a pozostáva z 3 predmetov po 4 kredity. Študent si vyberá 2 moduly = 6 predmetov, ktoré absolvuje v priebehu 3 semestrov druhého stupňa štúdia. Vysoká škola má vlastný systém zabezpečenia kvality. Východiskom vstupnej samohodnotiacej správy sú *Normy a smernice na zabezpečovanie kvality v Európskom priestore vysokoškolského vzdelávania* (ESG). Postupy systému kvality umožňujú fakulte identifikovať konkrétne nedostatky pri poskytovaní študijných programov a minimalizovať riziká. FF UMB vypracovala a uplatňuje na ich báze opatrenia na skvalitnenie zabezpečovaných študijných programov. Pri zmenách v existujúcich a koncipovaní nových študijných programov fakulta kladie dôraz na celostné chápanie vzdelávania, zefektívnenie vnútornej štruktúry študijných programov, prehĺbenie integrácie v odporúčaných študijných plánoch a rozšírenie možnosti vlastnej profilácie študentov.
B10	**Nejde** o tento prípad.
B11	**Splnené**: Absolventi sa ako odborníci na inštitucionalizáciu etiky, preklad a tlmočenie môžu presadiť v rezortoch verejnej a štátnej správy, v personálnej oblasti na pozíciách, kde prevažuje práca s ľuďmi a medzinárodná interkultúrna komunikácia, aj ako externí a interní poradcovia pre tvorbu etických programov v organizáciách, a to ako v slovenskom, tak i v anglickom jazyku. Ako odborníci pre sociálnu a etickú analýzu môžu projektovať etickú infraštruktúru v organizáciách. Uplatnenie nájdu aj v kultúrnych inštitúciách, v prekladateľských agentúrach, v neziskových mimovládnych organizáciách a v podnikoch a tímoch zameraných na medzinárodnú spoluprácu.

Závery:

Celkové zhodnotenie plnenia kritérií vrátane odôvodnenia	*Na základe komplexného posúdenia plnenia kritérií vysoká škola **spĺňa** v čase akreditácie kritériá uplatňované pri posudzovaní spôsobilosti a **utvára** dostačujúce predpoklady na udržanie spôsobilosti **do najbližšej komplexnej akreditácie.***
Návrh odporúčania ministerstvu:	*Vysoká škola **je** spôsobilá uskutočňovať uvedený študijný program oprávňujúci ju udeliť jej absolventom akademický titul **Mgr**.*
Odporúčanie vysokej škole:	

Zasadnutie pracovnej skupiny pre OV 2:

Dňa: Pri elektronickom hlasovaní uviesť interval určený na hlasovanie (od – do)	29. 6. – 5. 7. 2018
Počet členov PS: **-16-** Zúčastnili sa: *(prezenčná listina)* Pri elektronickom hlasovaní uviesť počty zúčastnených	Mária Bátorová, Ladislav Čarný, Helena Hrehová, Ľudmila Jančoková, Jana Kesselová, Miroslav Marcelli, Vladimír Patráš, Gabriela Petrová, Danuša Serafínová, Adam Stankowski, Ján Šlosiar, Stanislav Vojtko, Anna Zelenková, Tibor Žilka
Výsledok hlasovania k návrhu vyjadrenia PS	za: **- 14 -** proti: **- 0 -** zdržal/a sa: **- 0 -**
Podpis predsedu pracovnej skupiny	V. Patráš, v. r.